

<ホテルインフォメーション>

<호텔 인포메이션>



- 1-1 「チェックイン 15:00」 「チェックアウト 10:00」
「체크인 15:00」 「체크아웃 10:00」

■早朝のチェックアウトのお客様は、チェックイン時にご精算をお願いしております。

■아침 일찍 체크아웃 하실 고객님은, 체크아웃 하실때 정산을 부탁드립니다.

◆お部屋から出られる際は必ず施錠してルームキーをフロントにご持参ください。

◆객실을 나오실 때에는 반드시 문을 잘 잠그시고
열쇠를 호텔프론트 데스크에 맡겨 두기 바랍니다.

- 1-2 「フロント業務」は夜 22:00 まで。
「프론트 업무」 밤 22:00 까지。
AM10:00~AM8:00 の間はスタッフ不在
PM10:00~AM8:00 사이는 직원이 없습니다.

- 1-3 「夜間緊急連絡先 090-8707-4059(タツグチ)」又は「警察 110」「救急 119」
「야간 긴급 연락처 090-8707-4059(타쯔구찌)」 또는 「경찰 110」 「구급 119」

- 1-4 「フロント貸出し品」 爪切り/アイロン/アイロン台/スマートフォン充電器など
「프론트 렌탈 용품」 손톱깎기/다리미/다리미 대/스마트폰 충전기 등등

- 1-5 「コピー、FAX」をご希望の方はフロントにお申し付けください。(有料)
「복사,FAX」를 희망하시는 경우 호텔프론트에 말씀하십시오. (유료)

- 1-6 「宅急便やタクシー」はフロントにお申し付けください。
由布院駅までタクシーで約5分(640円～)。
「택배, 택시」가 필요하신 분은 호텔 프론트에 말씀하십시오.
택시로 유후인 역까지 약 5분 소요 됩니다.(640엔～)
- 1-7 「館内は禁煙 (102号室を除く)」となっています。
喫煙の方は2Fバルコニーとラウンジ外の喫煙コーナーをご利用ください。
「관내는 금연입니다. (102호실 제외)」
흡연 하실분은 2F 발코니와 라운지외부의 흡연 구역을 이용해 주십시오.
- 1-8 「ランドリー」は内風呂の前室にあるのでご利用ください。
洗剤と柔軟剤を御用意しております。
「세탁실」은 옥내 욕실의 앞에 있으니 이용하십시오.
세제 및 섬유 유연제는 무료로 준비 되어 있습니다.
- 1-9 「湯布院グルメ&お散歩ルートマップ」を御用意しているので、
お出かけの際はご利用ください
「유후인 맛집 & 산책길 루트 지도」를 준비해 두고 있사오니
외출하시 때 이용해 주십시오.

<お部屋について>

<객실 정보>

- 2-1 「貴重品」はご自分でお持ちいただくようお願い致します。
紛失、盗難などの事故につきましては、当館では責任を負いかねます。
「귀중품」은 각자 관리해 주십시오.
분실, 도난 등의 사고에 대해서는 저희호텔 에서는 책임을 지지 않습니다.
- 2-2 「エアコン (冷暖房)」がお部屋にございますので
リモコンで22-26℃に調節して下さい。
「에어컨 (냉난방)」 시설은 객실에 있으니
리모콘으로 온도를 22-26℃로 조절해 주십시오.
- 2-3 「冷蔵庫」をご利用の方はコンセントをさしてご利用ください。
「냉장고」를 이용하실분은 전원 플러그를 꽂아 사용하십시오.

- 2-4 「水道水」はお飲みいただけます。
「수돗물」은 마실수 있습니다.
- 2-5 「和室のお布団」は御自分でひいて頂いております。
「일본식 이불」은 직접 깔아서 사용해 주십시오.
- 2-6 「部屋着」お部屋や館内は浴衣、草履でお気軽にお過ごしください。
寒い場合は、お部屋に羽織がありますのでご利用ください。
「실내복」 객실과 관내는 유카타, 조리로 부담없이 지내십시오.
추우실 경우에는, 객실에 겉옷이 있으니 착용하십시오.
- 2-7 「フリーノート」をテーブルの上にご用意しています。
旅の思い出や、当館の感想を綴ってください。
「프리 노트」는 테이블 위에 준비해 두었습니다.
여행의 추억이나, 저희호텔에서 느끼신 점을 적어 주십시오.



you look tresdistingue

(Breakfast Tiffany's)

Audrey Hepburn

<お食事について>

<식사 정보>

- 3-1 「朝食付き」のお客様は、ご希望時間をスタッフにお知らせください。
ラウンジ、又はお部屋でお召し上がりいただけます。
「조식포함」을 선택하신 고객님의 희망시간을 스태프에게 알려 주십시오.
라운지, 혹은 객실에서 드실수 있습니다.
- 3-2 「夕食&昼食」は湯布院グルメ&お散歩ルートマップを参考にしてください。
ご予約も承ります。
「저녁&런치」는 유후인 맛집&산책루트 지도를 참고해 주십시오.
예약도 받습니다.
- 3-3 当館の「オープンキッチン」は持ち込み料金は無料でご自由にご利用いただけます。
저희호텔의 「오픈 키친」 반입요금은 무료로, 자유롭게 이용하실 수 있습니다.
- 3-4 バルコニーにて「バーベキュー」も可能です。
발코니에서 「바베큐」도 가능합니다.
- 3-5 夜は「カップ麺無料サービス（期間限定）」をご利用ください。
밤에는 「컵라면 무료 서비스 (기간 한정)」을 이용해 주십시오.



<オープンキッチンのご案内>

<오픈 키친 안내>



- 4-1 「キッチン」はご自由にお使いいただけます。
「키친」은 자유롭게 이용해 주십시오
- 4-2 「無料貸し出し品」
炊飯器、トースター、オーブンレンジ、電子レンジ、湯沸かしポット、
ホットプレート、鍋、フライパン、IHコンロ、食洗器、トレイ、各種食器、
割り箸、コーヒーカップ、グラス
「무료 렌탈 용품」
밥솥, 토스터, 오븐 레인지, 전자 레인지, 전기 주전자, 핫 플레이트,
냄비, 프라이팬, IH 스토브, 식기 그릇, 쟁반, 각종 식기, 나무 젓가락,
커피 컵, 유리글래스
- 4-3 「調味料」塩、胡椒、砂糖、油、醤油、本だし、ガーリックパウダー、
ケチャップ、マヨネーズを常備しております。
「조미료」소금, 후추, 설탕, 기름, 간장, 다시다, 마늘 파우더,
케찹, 마요네즈 를 상비해 두고 있습니다.
- 4-4 「食材調達」はグルメシティー（ダイエー）又はAコープをご利用ください。
営業時間 AM8 : 00~PM11 : 00
「식재료 구입」은 구루메 시티 (다이에)혹은 A코프를 이용해 주십시오.
영업시간 AM8 : 00~PM11 : 00

<インターネットについて>
<인터넷 정보>



- 5-1 当館は「Wi-Fi 完備」です
저희호텔은 「Wi-Fi 완비」입니다.
「ID」 TABI-Guest-11ac or TABI-Guest-11bgn
「PW」 tabinokura
- 5-2 「有線 LAN」 ご利用いただけます。フロントにてケーブルを貸出ししております。
「유선 LAN」 은 이용하실수 있습니다. 호텔 프론트에서 케이블을 빌려드립니다.
- 5-3 「お客様用無料パソコン」が1Fラウンジにあります。
「고객용 무료 컴퓨터」는 1F 라운지에 있습니다.
- 5-4 「当館ホームページサイト」 <http://www.tabinokura.asia/>
「저희호텔 홈페이지」 <http://www.tabinokura.asia/>
- 「当館フェイスブックサイト」 <https://www.facebook.com/tabinokura>
「저희호텔 페이스북」 <https://www.facebook.com/tabinokura>
- 「当館インスタグラムサイト」 <https://instagram.com/tabinokura/>
「저희호텔 인스타그램」 <https://instagram.com/tabinokura/>

<ラウンジのご案内>

<라운지 안내>



- 6-1 「ラウンジ」では、ビリヤード、ダーツ、ジュークボックス(3曲100円)や、レコード、懐かしの雑誌、各種ゲームとミニBAR、オープンキッチンをご自由にご利用いただけます。
- 「라운지」에서는, 당구, 다트, 주크 박스 (3 곡 100 엔)과, 레코드, 옛날 추억의 잡지, 각종 게임과 미니 BAR, 오픈 키친을 자유롭게 사용할 수 있습니다.
- 6-2 「ミニBAR」では、ウェルカムドリンクとして、コーヒー・お茶・紅茶一杯無料となっております。二杯目からは100円、その他にも、缶ビール、サイダー、焼酎、日本酒、ウイスキー等も有料でございます(セルフサービス)。
- 「미니 BAR」에서는, 웰컴 드링크로 커피·차·홍차를, 한잔 무료로 서비스 하고 있습니다. 두 잔째부터는 100 엔, 그 외에도, 캔 맥주, 사이다, 소주, 사케(일본술), 위스키 등도 유료로 드실수 있습니다. (셀프 서비스).
- 6-3 「利用時間」ご利用は原則23:00までとさせていただきます。ジュークボックス、レコードは原則22:00までとします。お休みのお客様もいらっしゃいますので深夜のご利用の際はご配慮ください。
- 「이용시간」 이용은 23:00 까지를 원칙으로 합니다.
- 주크 박스 레코드 이용시간은 22:00 까지를 원칙으로 합니다.
- 쉬시는 고객분들을 위해 심야 이용시에는 배려해 주십시오.

<レンタサイクルのご案内>

<자전거 대여 안내>

- 7-1 当館にはレンタル自転車を御用意しておりますが数に限りがございます。
1日300円で貸し出しておりますのでご利用のお客様はフロントまで
お申し付けください。
저희호텔은 렌탈 자전거를 준비하고 있습니다만 수량이 한정되어 있습니다.
1일 300 엔에 대여해 드립니다. 이용하실 고객님의은 호텔 프론트에
말씀해 주십시오.
- 7-2 自転車をご利用の際の事故は、当館では責任を負いかねますので
予めご了承ください。
자전거 이용시 발생한 사고에 대해서, 저희호텔에서는 책임을
지지 않사오니 양해해 주시기 바랍니다.



<温泉のご案内>

<온천 안내>



- 8-1 当館には「2つの貸切タイプの内湯」と屋外に貸切タイプの「寝湯露天風呂(寝ながら入る)」が一つあります。泉質は単純温泉です。
効能は神経/リウマチ/腰痛/五十肩/冷え性/打ち身/疲労回復など
저희호텔 은 천연온천 「전세 실내욕실 2개」와 전세 노천탕 「침탕노천탕 (누운자세로 입욕할수있는)온천이 1개 있습니다. 천연온천입니다.
효능은 신경/류마티스/오십견/냉증/피로회복 등등입니다.
- 8-2 お風呂は「源泉かけ流し」となっています。温度計が常備されているので、38-44度の範囲で水及びお湯で調整をお願いします。
온천 목욕탕은 「원천 내기 흘러 보내기」입니다. 온도계가 상비 되어 있사오니, 38-44도의 범위에서 물 또는 뜨거운 물로 조절해 주십시오.
- 8-3 お風呂はそれぞれ「貸切タイプ」なので施錠してお入りください。
フロントにて空き状況をご確認の上、1時間以内にご利用をお願いします。
온천 목욕탕은 각각 「전세 타입」으로 문을 잠그고 들어가 주십시오.
1시간이내의 이용을 부탁드립니다.

- 8-4ご利用の際は、客室に御用意しております「バスタオル、フェイスタオルとアメニティ」をお持ちください。
이용하실때에는 객실에 구비되어 있는 「목욕 타월, 페이스 타월과 구비용품(어메니티)를 갖고 가 주십시오.
- 8-5 お風呂の「ご利用時間」は17：00～22：00 朝は6：00～8：00
온천 목욕탕 「이용시간」 은 17：00～22：00 , 아침은 6：00～8：00 까지 입니다.
- 8-6 「寝湯露天風呂」は3名様以上となっているので、2名以下や平日はご利用できない場合があります。詳しくはフロントにお尋ねください。
「침탕노천탕」 은 3명 이상 입니다. 2명이하 이거나, 평일은 이용하실수 없습니다. 자세한 정보를 원하시면 호텔 프론트에 문의해 주십시오.



<バーベキューのご案内>

<바베큐 안내>

- 9-1 「2Fバルコニー」にてバーベキューが出来ます。スタッフまでお申し付けください。
- ・バーベキュー内容 バーベキュー器具、網、鉄板、着火剤、バーナー、炭、炭ばさみ、トング、テーブル、椅子、お皿やコップ、はし、おしぼり等も準備しております。（レンタル代 一式 540 円）
- 「2F 발코니」에서 바베큐가 가능합니다. 호텔 스태프 에게 말씀해 주십시오.
- ・바베큐 내용 바베큐그릴, 망, 철판, 착화 제, 버너, 숯, 숯 가위, 집게, 테이블, 의자, 접시와 컵, 젓가락, 물수건 등도 준비되어 있습니다.
- (대여비 한 세트 540 엔)
- 9-2 「バーベキュープラン」ご利用のお客様は料金不要です。
- 「바베큐 플랜」이용의 고객님의 따로 추가 요금 없습니다.
- 9-3 「ご利用は 21 : 00 まで」とさせていただきます。
- 中に煙が入りますので扉は必ずお閉めください。
- 「이용시간은 21 : 00 까지」입니다.
- 안으로 연기가 들어가오니 문을 반드시 닫아 주십시오.
- 9-4 「火の取り扱い」には十分注意してください。
- 「불 사용시」충분히 주의해 주십시오.



<その他>

<기타>

この度は、湯布院ロッジ旅の蔵にご宿泊頂き誠に有難うございました。湯布院での旅はいかがでしたでしょうか？

이번에, 저희유후인 롯지 타비노 쿠라에 방문해 주셔서 대단히 감사드립니다.

유후인에서의 여행은 어떠셨는지요?

お時間がある時で構いませんので、当館にご宿泊頂いた感想や、気づいたこと、改善すべき点などを、ご帰宅後、今回ご予約頂いたインターネット予約サイトの口コミ投稿から、お知らせいただけると嬉しく思います。

여유시간 있으실때, 저희 호텔에 숙박하신 소감이나 느끼신점 , 개선 해야 된다고 생각되시는점 등등, 귀가하신후 이번에 예약하신 인터넷 예약 사이트의 입소문 투고란에 댓글을 남겨 주시면 감사하겠습니다.

お客様からのお言葉が、私たちの力になりますし湯布院ロッジ旅の蔵がもっとお客様に寄り添う宿になるためのヒントになります！『また来たい』とっていただける宿を目指しております。

고객님의 의견을 바탕으로, 저희에게는 커다란 힘이 되고 있으며 유후인 롯지 타비노 쿠라가 더욱 고객님에게 가까이 갈수 있는 호텔이 되는 원동력이 됩니다.

『또 오고 싶다』라고 생각되어지는 호텔을 목표로 하고 있습니다.

お力添え頂けると大変うれしく思います。どうぞよろしくお願ひ申し上げます。

협조해 주신다면 대단히 기쁘고 감사하게 생각합니다.아무쪼록 잘 부탁드립니다.

またお会いできますことを心より願っております。お気をつけて行ってらっしゃいませ！

다시 만나뵐수 있기를 진심으로 기대합니다. 조심히 잘 다녀오세요 !

湯布院ロッジ旅の蔵 スタッフ一同

유후인 롯지 타비노 쿠라 스태프 일동

<フェイスブック「いいね!」のお願い>
<페이스북「좋아요!」 부탁드립니다>

湯布院ロッジ旅の蔵にご宿泊頂き誠に有難うございました。
유후인 롯지 타비노 쿠라에 머물러 주셔서 대단히 감사했습니다.
旅の蔵からのお知らせです。
타비노 쿠라에서 알려드립니다.

ご宿泊中の旅の蔵のフェイスブックページに「いいね!」して頂いたお客様に、
ささやかながらプレゼントを御用意しております。 画面をフロントにご提示ください。
저희 호텔에 머무시는 중에 페이스북 페이지에 「좋아요!」 를 눌러주신 고객님의,
작은 선물을 준비해 두었습니다. 화면을 호텔 프론트에 제시해 주시기 바랍니다.

URL: <https://www.facebook.com/tabinokura>

